

ВЪДОМОСТИ РИЖСКОЙ ГОРОДСКОЙ ПОЛИЦИИ.

Reitung der Rigaschen
Stadtpolizei.



Rigas Pilsētas Polīzi-
jas Aģise.

№ 36. 12-ый годъ. 12. Jahrgang. 12. gada-gājums. 1896.

Пятница, 16-го Февраля.

Freitag, den 16. Februar.

Piektdēns, 16. februārī.

Мѣсяцъ: Февраль.

Kalender.

Kalendārs.

Православный: Мч. Памфила, Валентина и др.
Ср. Юлианъ календарный день 21-го Марта.

Protestantischer: Juliane. Katholischer: Juliane.
Der nächste Tag, an welchem die Behörden geschlossen sind,
ist der 21. März.

Latvian: Sulija. Katoļisk: Sulija.
Zuvailā beina, kad tēfās un valdes slēgtas, ir 21. maris.

Часть официальная.

Officieller Theil.

Oficiāle nodala.

Отъ департамента окладныхъ сборовъ.
(Продолженіе).

Vom Departement der directen Steuern.
(Fortsetzung.)

No kahrtīgu nodokļu departamenta.
(Turpinājums.)

IV. На какия учрежденія должна быть возложена обязанность выдачи видовъ на жительство студентамъ с.-петербургскаго технологическаго института, принадлежащимъ къ податнымъ сословіямъ.

IV. Welchen Institutionen ist die Verpflichtung aufzuerlegen, Pässe den zu steuerpflichtigen Ständen gehörenden Studenten des St.-Petersburger technologischen Instituts zu erteilen?

IV. Kāhdam eestajdem vajaga isdot usturas sīhmes Peterburgas tehnoloģiskā instituta studenteem, kuri peeder pee nodokļu maksātāju kārtam?

По уставу с.-петербургскаго технологическаго института, обучающіеся въ немъ проживаютъ въ С.-Петербургъ по свидѣтельствамъ, выдаваемымъ институтскимъ начальствомъ взаимъ документовъ, представленныхъ при прошеніи о приѣмѣ. Правилами же для студентовъ помянутаго института, между прочимъ, установлено, что свидѣтельства на жительство выдаются институтомъ на срокъ представленнаго студентомъ паспорта; вслѣдствіе чего, по истеченіи срока послѣдняго, институтъ входилъ въ сношеніе о возобновленіи его съ подлежащими мѣстами и лицами. Между тѣмъ, въ настоящее время одно изъ волостныхъ правленій отказалось выдать новый паспортъ взаимъ истекшаго паспорта прежняго образца, ссылаясь на п. 2 ст. IV Высочайше утвержденнаго 3-го іюня 1894 года, мѣрвн Государственнаго Совѣта, въ силу котораго учащимся въ учебныхъ заведеніяхъ выдаются начальствами сихъ заведеній особа бесплатныя свидѣтельства, замѣняющія имъ виды на жительство.

Nach dem Ustaw des St.-Petersburger technologischen Instituts erhalten die Studierenden für den Aufenthalt in Petersburg Billete, welche die Direction des Instituts, anstatt der bei dem Aufnahmegesuch vorgestellten Documente, ausreicht. Die für die Studenten des genannten Instituts bestehenden Regeln bestimmen jedoch unter anderem, daß die Aufenthaltsscheine vom Institut auf die Frist der von den Studenten beigebrachten Pässe ausgestellt werden; demzufolge wandte sich das Institut nach Ablauf des PASSES an die betreffenden Institutionen und Personen um Erneuerung desselben. Indessen hat eine Gemeindeverwaltung sich jetzt geweigert, einen neuen Pass an Stelle des abgelaufenen PASSES alten Musters zu erteilen, sich auf den P. 2 Art. IV. des Allerhöchst am 3. Juni 1894 bestätigten Reichsrathsgutachtens berufend, kraft dessen Lernende von der Schulobligkeit unentgeltlich besondere Billete erhalten, welche die Pässe ersetzen.

Pehz Peterburgas tehnoloģiskā instituta noteikumeem wisi instituta mahzēkļi Peterburgā dšihwo ar apleezibas sīhmem, kuras isdod instituta direktzija to dokumentu weeta, kuri cešneegti ar usņemšanas luhgumu. Šahdas apleezibas sīhmes teel isdotaš us til ilgu laitu, us zil ilgu laitu isdota studenta pase, pee kam pehz pases notezēšanas instituts pats stahjas faharā ar vajadzīgam eestahdem un personam par pasu atjaunošanu. Jaunatā laikā kahda pagasta walde leģufees isdot notezēšanas pases weeta jauna parauga pasi, atskaidamās us 3. jūnijā 1894. Wisaugstaki apstiprinatā waltspadomes nolēmuma 2. p. IV. art., pehz kura mahzibas eestahdes mahzēkļeem isdodot besmaksas apleezibas sīhmes, kuras ispildot pases weetu.

Gemeinrojet to, ka personam, kuras grib eestahtees kahda mahzibas eestahde, un kuras peederejusahas pee nodokļu maksātāju kārtas preeksch eestahšanas mahzibas eestahde jadabu atwašinājums no pagasta waldes un la wineem tadeht wisu skolas laitu naw vajadzīgs nemt pasi no pagasta waldes, komisija atrada, ka ari tehnoloģiska instituta studenteem usturas sīhmi sinā japadodaš 3. jūnijā 1894. Wisaugstaki apstiprinatā waltspadomes nolēmuma 2. pft. IV. art. Komisija nolēma: „Tehnoloģiskā instituta studenteem jadabu usturas sīhmes, dibinajotees us 3. jūnijā 1894. g. noteikumeem, taisni no instituta preekschneezibas us wisu laitu, kamehr students atrodas schai mahzibas eestahde.

(Turpmā wehl.)

(Fortsetzung folgt.)

Принимая во вниманія, что, по закону, лица бывшихъ податныхъ состояній для поступления въ учебныя заведенія должны быть увольняемы отъ обществъ, и, слѣдовательно, не обязаны во все время прохожденія ученія получать отъ обществъ паспорта, — комиссія пашла, что воспитанники технологическаго института въ отношеніи полученія видовъ на жительство всецѣло должны подчинитися дѣйствию 2 п. ст. IV Высочайше утвержденнаго, 3-го іюня 1894 г., мѣрвн Государственнаго Совѣта. Въ виду этого комиссія постановила, что выдача студентамъ технологическаго института видовъ на жительство, согласно положенію 3-го іюня 1894 г., должна производиться непосредственно начальствомъ института по срокъ вахожденія студента въ этомъ учебномъ заведеніи.
(Продолженіе будетъ.)

In Betracht ziehend, daß nach dem Gesetz Personen ehemaliger steuerpflichtiger Stände beim Eintritt in eine Lehranstalt aus den Gemeinden zu entlassen und folglich nicht verpflichtet sind, während der ganzen Schulzeit Pässe von den Gemeinden sich erteilen zu lassen, — fand die Commission, daß die Studenten des technologischen Instituts hinsichtlich der Legitimationen sich vollständig der Bestimmung des Punkt 2 des Art. IV. des Allerhöchst am 3. Juni 1894 bestätigten Reichsrathsgutachtens zu unterwerfen haben. Angesichts dessen verordnete die Commission: „die Ertheilung der Pässe an die Studenten des technologischen Instituts hat, gemäß dem Ustaw vom 3. Juni 1894, unmittelbar von der Obrigkeit des Instituts für die Zeit, während welcher sich der Student in dieser Lehranstalt befindet, stattzufinden.“

(Fortsetzung folgt.)

Städtische Tageschronik

Pilsētas dienakronika.

Нещастный случай. 14-го февраля, курничный мастеръ Кристофъ Кергалъвъ, проѣзжая на своей лошади по Александровской улицѣ, опрокинулся съ экипажемъ и подвергся

Unglücksfall. Am 14. Februar fuhr der Wäntermeister Kristof Kergalw in seiner Equipage die Alexanderstraße entlang, wurde mit derselben umgeworfen, zog sich Verlegungen am

Melaimes atgadijums. Mührneekmeistars Kristaps Kergalws 14. februārī brauca pa Aleksandra ceļu, pee kam wina ekipaža apgahsa

Время горѣнія городскихъ фонарей.

Пятница, 16-го Февраля.

Полуосвѣщеніе.

Отъ 5³/₄ часовъ веч. до 6¹/₄ час. утра.

Телеграммы Россійск. Телеграфнаго агентства.

С.-Петербургъ, 13-го февраля. 11-го февраля на божественной литургіи въ церкви Аничковскаго дворца присутствовали Государь Императоръ, Государыня Императрица Марія Теодоровна и Александра Теодоровна, великій князь Михаилъ Александровичъ, великая княжна Ольга Александровна и великій князь Александръ Михайловичъ съ супругою великою княгинею Ксеною Александровною. 12-го февраля Государь Императоръ и Государыня Императрица Александра Теодоровна посѣтили открытую въ Императорской Академіи наукъ выставку картинъ петербургскаго общества художниковъ. 12-го февраля прибылъ въ С.-Петербургъ бывшій германскій посолъ генералъ Вердеръ; ему отведены апартаменты въ Зимнемъ дворцѣ.

Петербургъ, 14-го февраля. 13-го февраля Государь Императоръ и Государыня Императрица Александра Теодоровна посѣтили Михайловскую артиллерійскую академию и училище, куда также прибылъ августѣйшій генералъ-фельдцейхмейстеръ великій князь Михаилъ Николаевичъ.

Парижъ, 14-го (26-го) февраля. Форъ вызываетъ въ субботу въ Ницу въ сопровожденіи министра-президента, морского министра и министра торговли.

Вѣна, 14-го (26-го) февраля. (Телеграмма „Новостей“). Оппозиція въ Болгаріи требуетъ дополнительныхъ выборовъ и выставляетъ въ Софіи кандидатуру Цавкова и Николаева.

Редакторъ Издатель:
Рижскій Полѣтіймейстеръ
Полковникъ Рейхартъ.

Казенныя.

Нижеслѣдующіе письменные виды заявлены потерянными и въ случаѣ нахождения подлежатъ передаче по принадлежности:

1. Билетъ Рижскаго Податнаго Управленія, отъ 5. ноября 1892 года, за № 4973, срокомъ по 5. ноября 1895 года, на имя приписанной къ рабочему окладу Катерины Артемьевой Деметьевой.
2. Билетъ Рижскаго Податнаго Управленія, отъ 7. февраля 1889 года, на имя приписаннаго къ мѣщанскому окладу Дмитрія Матвѣева.
3. Билетъ Рижскаго Податнаго Управленія, отъ 29. сентября 1892 года, за № 3538, срокомъ по 29. сентября 1895 года, на имя приписанной къ мѣщанскому окладу Эвы Маріи Яковлевой Верзуль ур. Купцъ.
4. Билетъ Рижскаго Податнаго Управленія, отъ 24. ноября 1892 года, за № 5613, срокомъ по 24. ноября 1895 года, на имя приписанной къ рабочему окладу Маріи Нестеровой Даниловой.
5. Плакатный паспортъ, выданный Гиршенгофскимъ волостнымъ правленіемъ Венденскаго уѣзда, отъ 5. августа 1895 года, за № 425, срокомъ на 1 годъ, на имя Эмиліи Вильгельмины Крѣгеръ.

Частныя.

Квартирныя книги

имѣются всегда въ типо-литографіи

А. I. Лининскаго
въ Ригѣ,
малая Грѣшная ул. № 2.

Die Zeit, während welcher die Stadlaternen brennen

Beektdcen, den 16. Februar.

Halbe Beleuchtung.

Von 5³/₄ Uhr Abends bis 6¹/₄ Uhr Morgens.

Telegramme der „Russischen Telegraphen-Agentur.“

Petersburg, 13. Februar. Dem Gottesdienste in der Kirche des Anitschkow-Palais wohnten am Sonntag bei Ihre Majestäten der Kaiser, die Kaiserinnen Maria Feodorowna und Alexandra Feodorowna, sowie der Großfürst Michail Alexandrowitsch, die Großfürstin Olga Alexandrowna und der Großfürst Alexander Michailowitsch nebst hoher Gemalin. — Gestern besuchten Ihre Majestäten der Kaiser und die Kaiserin Alexandra Feodorowna die in der Akademie der Wissenschaften eröffnete Ausstellung des Petersburger Künstlervereins. — Gestern traf in Petersburg der ehemalige deutsche Botschafter General Werder ein und stieg im Winterpalais ab.

Petersburg, 14. Februar. Ihre Majestäten der Kaiser und die Kaiserin besuchten gestern die Michael-Artillerie-Akademie und Schule, woselbst auch der Generalfeldzeugmeister eintraf. — In Petersburg bildet sich eine Compagnie zur Einführung von öffentlichen Equipagen mit Dampfmaschinen.

Paris, 26. (14.) Februar. Der Präsident der Republik reist Sonnabend mit dem Ministerpräsidenten, dem Marineminister und dem Handelsminister nach Nizza ab.

Wien, 26. (14.) Februar. („Nowosti“ Depesche.) Die Opposition in Bulgarien verlangt eine ergänzende Wahl für die Sobranje und stellt die Candidatur Zankows und Nikolajew in Sofia auf.

Redacteur und Herausgeber:
Rigascher Polizeimeister
Obriß v. Reichart.

Am tliche.

Folgende Legitimationen sind als verloren angemeldet und unterliegen im Ausfindungsfalle der Uebergabe nach Hingehörigkeit:

1. das Billet der rigaschen Steuerverwaltung vom 5. November 1892 sub № 4973, gültig bis zum 5. November 1895, auf den Namen der zum Arbeiterrolld verzeichneten Katharina Arsenijewa Dementjew.
2. das Billet der rigaschen Steuerverwaltung vom 7. Februar 1889, auf den Namen des zum Bürgerrolld verzeichneten Dmitrij Matwejew.
3. das Billet der rigaschen Steuerverwaltung vom 29. September 1892 sub № 3538, gültig bis zum 29. September 1895, auf den Namen der zum Bürgerrolld verzeichneten Ewa Marie Jacob's Tochter Berjul, geb. Kuplast.
4. das Billet der rigaschen Steuerverwaltung vom 24. November 1892 sub № 5613, gültig bis zum 24. November 1895, auf den Namen der zum Arbeiterrolld verzeichneten Marina Nesterowa Danilow.
5. der Plakatpaß der Hirschenhofschen Gemeindeverwaltung (Wendenscher Kreis) vom 5. August 1895 sub № 425, gültig auf ein Jahr, auf den Namen der Emilie Wilhelmine Kröger.

Private.

Miethvertragsbücher

sind jeder Zeit vorrätbig in der

A. I. Lipinsky'schen Typo-Lithogr.
Riga,
kleine Siinderstraße Nr. 2.

Pilsētas laternu eedēšanas laiks.

Beektdcen, 16. februari.

Pusa p gaismošana.

No pulksten 5³/₄ vak. līdz pulksten 6¹/₄ rītd.

Krievijas telegrafa-agenturas telegrammas.

Peterburgā, 13. februari. Pēc beemalpojuma Anitschkowa pilskalnīdā svehtdeen pedalijas Binu Majestates Keisars, Keisareenes Marija Feodorowna un Aleksandra Feodorowna, tā arī Keisarikas Augstibas Ceelnafs Michails Aleksandrowitschs, Ceelnase Olga Aleksandrowna un Ceelnase Aleksanders Michailowitschs ar Augsto Laulatu Draudseni. — Watar Binu Majestates Keisars un Keisareene Aleksandra Feodorowna apmetleja finibu akademija atwehrtu Peterburgas mahskinceku beedribas istahbi. — Watar Peterburgā ceradās bijuschaš Bahzijas wehstneeks generalis Werders un apmetas Seemas pili.

Peterburgā, 14. februari. Binu Majestates Keisars un Keisareene watar apmetleja Michaila artilerijas akademiju, ūr ceradās arī generalfeldzeigmeisters. — Peterburgā fastahdās beedriba, kura nodomajusi eewest atklastas ekipažas ar futa motoreem.

Parisē, 26. (14.) februari. Republikas presidents svehtdeen zetos uf Rizu ar ministru preeksneeku, juheleetu ministri un tirdsneezibas ministri.

Wihnē, 26. (14.) februari. („Nowosti“ depescha.) Bulgaru oposizija prafa papildu wehleschanas preeksch sobranas un uftahda Zantomu un Nikolajewu par kandidateem Sofija.

Redaktors-izdewējs:
Rigas polizeimeisters
palkawneeks Reicharts.

Waldibas.

Setofchas legitimazijas par pajuduscham ir pceerahditas un atrafchanas atgadajeenā nododamas pehz peederibas:

1. Rigas nodokli waldes bitete no 5. nowembra 1892 № 4973, isdota līdz 5. nowembram 1895 strahdneeku okladisteenei Katrinai Arimjewai Dementjew.
2. Rigas nodokli waldes bitete no 7. februara 1889, isdota mašilsonam Dmitrijam Matwejew.
3. Rigas nodokli waldes bitete no 29. septembra 1892 № 3538, isdota līdz 29. septembram 1895 mašilsonai Ewai Marijai Jakowlewai Berful, ds. Kuplast.
4. Rigas nodokli waldes bitete no 24. nowembra 1892 № 5613, isdota līdz 24. nowembram 1895 strahdneeku okladisteenei Marinai Nesterowai Danilow.
5. Plakatpase, isdota no Iršdu pagasta waldes (Zehju apr.) 5. augustā 1895 № 425 uf meenu gadu Emilijai Wilhelminai Kröger.

Privati.

Ihres lihgunu grahmatas

tatra laika babujamas

A. I. Lipinsky tipo-litografija
Riga,
masā Grehziņecku eelā Nr. 2.

Португальск. циркъ Мануэля Герцога. Portugiesischer Circus Manuel Herzog.

Въ пятницу, 16-го февраля, въ 8 час. вечера:

Большое представление клоуновъ,

Оттона Шарлье съ 12 говорящими куклами, индiйской наездницы Мисъ Радико, акробатки Мисъ Аннеты.

Въ первый разъ: состязанiе въ прыганii, исполнять всѣ клоуны. Музыкальное антре братьевъ Гастингъ. Въ 1 разъ: два кулачныхъ бойца, комичное антре, исполнять клоуны Жаколина и Отто. Въ 1 разъ: Исчезновенiе дамы, исполнить клоунъ Петровъ. Во 2 разъ: Французская кадрили, исп. семейство Коранго.

Кромѣ того выходъ всѣхъ артистовъ, артистокъ и клоуновъ.

Portugiesischer Circus Manuel Herzog. Große Clown-Vorstellung.

Freitag, den 16. Februar, Abends 8 Uhr:

unter Mitwirkung von: Otto Charlier mit seinen 12 sprechenden Puppen, der indischen Reiterin Misi Radico und der Equilibristin Misi Annette.

Zum 1. Mal: Concurrenz-Springen, ausgeführt von sämtlichen Clowns. Musikalisches Entrée der Gebrüder Hastings. Zum 1. Mal: 2 Boyer, komisches Entrée, ausgeführt von den Clowns Jafolini und Otto. Zum 1. Mal: Verschwinden einer Dame, komisches Entrée, ausgeführt vom Clown Petroff. Zum 2. Mal: Französische Quadrille, ausgeführt von der Familie Corango. Außerdem Auftreten sämtlicher Künstler, Künstlerinnen und Clowns.

Легитимационная карточка
студента Рижскаго Политехническаго училища Юлія Карловича Пенко отъ 1 Сент. 1895 года за № 4269 имъ утеряна и симъ объявляется недействительной.
Дирекція.

Die Legitimationskarte
des Studenten des Rigaschen Polytechnicums Julius Karlowitsch Penko vom 1. September 1895 № 4269 ist verloren worden und wird hiermit für ungültig erklärt.
Die Direction.

Rigas politētikais students Julius Karlowitscha Penko
legitimacija
no 1. septembra 1895 № 4269 pasaudeta un teel noteikta par nederigu.
Direkcija.

Закладный билетъ № 41337 ссудной кассы Николая Сторчака утерянъ и симъ считается недействительнымъ.

Das Pfandbillet № 41337 der Leihkasse Nicolai Storitschak ist verloren worden und wird hiermit für ungültig erklärt.

Ritolaja Storitschaka aizdevu kases bilēts № 41337 pasaudeta un teel noteikta par nederigu.

Закладный билетъ № 7011 ссудной кассы Карла Граупнера утерянъ и симъ считается недействительнымъ.

Das Pfandbillet № 70211 der Leihkasse Carl Graupner ist verloren worden und wird hierdurch für ungültig erklärt.

Karla Graupnera aizdevu kases bilēts № 70211 pasaudeta un teel noteikta par nederigu.

Моходой сѣрый ульмскій догъ, съ бѣлой грудью и сѣрымъ глазомъ, во вторникъ, 13-го февраля, сбѣжалъ. Ключка „Сутаня.“ За вознагражденiе доставить въ пекарню на Ключевой ул. № 18.
Остерегаться похищенiя.

Eine junge, graue Ulmer Dogge, mit weißer Brust und einem grauen Auge, auf den Namen Sultan hörend, hat sich Dienstag, den 13. Februar, verloren. Gegen Belohnung abzugeben Sprengstraße № 18, in der Bäckerei.
Vor Kauf wird gewarnt.

Jauņa, pelēta Ulmas dogā, baltam krūtim un vienu pelēku aci, klausī uz vārdu „Sultan.“ 13. februārī pabēdzusi. Pret pateicības algu nodotama Anotu eelā № 18, maiznīcā.
No pirkšanas lai bārgas!

Рекомендуются
замѣательныя достоинства новыя сорта папиросъ
„Райскія“,
25 шт. 15 коп., 10 шт. 6 коп., 5 шт. 3 коп.

Empfohlen werden
neue Sorten Papros von bemerkenswerther Güte:
„Raiskija“,
25 St. 15 Kop., 10 St. 6 Kop., 5 St. 3 Kop.

Ceteizām
jaunas sortes papirošus eceh-rojama labuma:
„Raiskija“,
25 gab. 15 sap., 10 gab. 6 sap., 5 gab. 3 sap.

„Роскошъ“,
10 шт. 3 коп.
Достоинство не хуже 6 коп. проч. фабр.

„Roskosch“,
10 St. 3 Kop.
Lehtere nicht schlechter, als die anderer Fabriken zu 6 Kop.

„Roskosch“,
10 gab. 3 sap.
Beidzimate nav sliktāki, kā zitu fabritu par 6 sap.

По особому заказу, отборной сортировак, мягкаго вкуса
Султанскій табакъ
1/4 фун. 38 к. раз. крп.
ФАБРИКИ
СААТЧИ и МАНГУБИ,
Тизаян № 1.

Extra bestellt, auserlesen, von mildem Geschmack
Tabak „Sultauskij“,
1/4 Pfund 38 Kop, verschied. n. sort, der Fabrik
Saatschi & Mangubi,
Weberstraße Nr. 1.

Sewiški pastelēta, attasita, labas garšgas
tabaka „Sultauskij“,
1/4 mahz. 38 sap., dažāda stipruma,
Saatschi un Mangubi
fabrika,
Weberu eelā Nr. 1.

Г. Шепфъ,
главный агентъ
Страхов. Общества „Якоръ“,
въ Москвѣ,
Мал. Девичья ул. № 1, въ 1-мъ.
Приемъ страхованiя:
отъ огня, жизни, морск. и сухопут. транспортовъ.

G. v. Schoepff,
General-Agent d. Versich.-Gesellschaft
„Jakor“
in Moskau,
H. Jungferstraße Nr. 1, 1. Etage.
Annahme von:
Feuer-, Lebens-, See- u. Land-Transport-Versicherungen.

G. fon Schoepff,
Wastawas
uguns-apdrošch. beedribas
„Jakora“
virsagents, n. Zuprav
eela Nr. 1, 1. tr. augšn,
ņemem apdrošinājumiis pret
uguns- un naibes-atgadījumiem, un pa jūbru un jemes
zeteem iisnhtamam prezem.

Ночная торговля
Суворовская ул. № 39.
Стоянна для извозчиковъ.
В. Циммерманъ.

Nachthandel,
Suworowstraße № 39.
Haltestelle für Fuhrleute.
W. Zimmermann.

Nachtsweikals
Suworowa eelā № 39.
Peeturas meeta fuhrmanecem
W. Zimmermann.

НОЧНАЯ ТОРГОВЛЯ
Рыночная ул. № 2,
Стоянна для извозчиковъ.

Nachtandel,
Marktstraße № 2,
Haltestelle für Fuhrleute.

Nachtsweikals,
Rygnowa eelā № 2,
Fuhrmanu peestabne.

Зимній садъ
въ Верманскомъ паркѣ.
Ежедневно:
КОНЦЕРТЬ
Управленіе.

Wintergarten
im Wöhrmannschen Park.
Täglich:
CONCERT.
Die Verwaltung.

Рижскій гребной клубъ,
въ субботу, 17-го февраля, въ закъ Стрѣльцоваго общества устраивается:
танцевальный вечеръ
для членовъ и гостей, съ платнымъ входомъ.

Рижскій гребной клубъ,
Am Sonnabend, den 17. Februar, findet im Saale des Schützen-Bereins, für die Mitglieder und Gäste des Clubs, gegen Entreezahlung ein
Tanzabend
statt.

„Гостинница Европа“
Концертный залъ.
Ежедневно-большой выходъ
первоклас. артистовъ.
Входная плата 50 коп., послѣ 11 ч. половинная цѣна. Чековыя книжки по 3 руб.
К. Юргенсонъ.

Hôtel „Europa“
Concertsaal.
Täglich große
Spezialitäten-Vorstellung
von Artisten I. Ranges.
Entrée 50 Kop.; nach 11 Uhr halbe Kassenpreis.
Schecks & 3 Rbl.
C. Jürgensohn.

ОТЛИЧНЫЙ ОБЪЕДЪ.
Кушанья а la carte во всякое время.
Пиво изъ бочки рекомендуетъ
ресторац. Бургиса, больш. Королевск. № 12.
Дешево! Дешево!
Сухія березов. и ольхов. ДРОВА,
длиною въ аршинъ, сложенныя 7'x7', березовыя по 5 р. 75 коп. и ольховыя по 5 руб. за закъ, продаются на
Любексгольмъ.
Спросить такъ-же у мостового сторожа.
Ульмана.

Ворзугliches Mittagessen
Speisen a la carte zu jeder Tageszeit.
Bier vom Fass empfiehlt die
Restauration Burgis, große Königsstraße № 12.
Billig! Billig!
Trockenes Birken- u. Ellern-Brennholz
arschinlang, 7'x7' gestapelt ist zum Preise von 5 Rbl. 75 Kop. pro Faden Birkenholz und 5 Rbl. pro Faden Ellernholz zu verkaufen auf
Lübecksholm.
Zu erfragen daselbst beim Bräudenwächter
Ullmann.

Kreetna pusdeena.
Chdeenus a la carte, latrā laisā, alu no muzas pcedahivā
Burgis restorazija, leelā Rehninu eelā № 12
Lehti! Lehti!
Sausu behrju- un alkshau malku,
arschinu garu, 7'x7' ustraun, pahredod behrju malku at par 5 rbl. 75 sap. un alkshau malku par 5 rbl. u
Libefa salas.
Aecprasams turpat pec
Ullmana.

Справочный указатель.

Искусстваanzeiger.

Испрошуму тахдитајс.

Пріѣхавшіе.
Римская гостинница. Бароны: Гейкинъ изъ им. Петербурга, Гейкинъ съ супругою изъ им. Вандеръ, Рейко изъ им. Шлокенбергъ, Клейгеръ изъ им. Церкветъ, Фюръ Крюгеръ изъ Варшавы. Князь Огинскій изъ Ретова. Городской голова Адольфи изъ Ливны. Корабельный мастеръ Рейнштротъ изъ С.-Петербурга. Штабъ-ротмистръ Дружановскій изъ Вобрыска. Помѣщикъ Доминскій изъ Ливны. Фойсъ Петерсентъ изъ им. Эссертъ. Кунда: Редеръ изъ Ливны, Герцъ и Шонфлюхеръ изъ Франкфурта въ Майнѣ, Бродеръ и Паме изъ Париза Мертенъ и Палье изъ Петербурга, Зейберлахъ изъ Шенау, Посельскъ изъ Варшавы.

Ангекommenе Fremde.
Hôtel de Rome. Barone: Heyling aus Peterthal Heyling nebst Gemalin aus Wandsch. Gustav von Krüger aus Warichau. Fürst Oginshy aus Retow. Stadthaupt Adolphy aus Abau. Schiffsmakler Reinstrom aus Petersburg. Stabsrittmeister von Pruschonowsky aus Dobruisk. Gutbesitzer von Lopatinsky aus Wilna. Barone: Neke aus Schloedenbed und Neist aus Jermen. von Petersem aus Sfern. Kaufleute: Raeder aus Libau, Herz und Schopflocher aus Frankfurt am Main, Broders und Paasche aus Paris, Wertens und Pahlke aus Petersburg. Säuberlich aus Schönau, Posselt aus Warichau.

Atze otnaji.
Romus weefnizā. Baroni: Heylings no Peterthal, Heylings ar ksh no Wandsch, Neke no Schloedenbedes, Neist no Jitfhem. von Krügers no Warichawas. Knas Oginsh no Retowas. Bifeshas galwa Adolphy no Deepajas. Raish-lypshidnecks Lopatinskis no Wilnas. von Petersem no Sfern. Tigtotaji: Raeders no Deepajas, Herzs un Schopflocher no Frankfurtas p. W., Broders un Paasche no Paries, Wertens un Pahlke no Peterburgas, Säuberlich no Schenawas Posseltis no Warichawas.